


**2002**

	Ručníky do navíjecích zásobníků - Požadavky na užité vlastnosti a na zpracování	ČSN EN 13569  80 4160
---	---	--------------------------------

Cabinet roller towels - Performance requirements and processing

Serviettes textiles essuie-mains en bobine pour distributeur - Critères de performance et traitement

Rollenhandtücher für Handtuchspender - Anforderungen und Behandlung

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 13569:2001. Evropská norma EN 13569:2001 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 13569:2001. The European standard EN 13569:2001 has the status of a Czech Standard.

© Český normalizační institut,  
2002

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

**64181**

Strana 2

---

Národní předmluva

Citované normy

EN 1413 zavedena v ČSN EN 1413 (80 0066) Textilie - Zjišťování hodnoty pH vodného výluhu

EN 1644-1:1997 zavedena v ČSN EN 1644-1 (85 4260) Zkušební metody pro netkané obvazové materiály pro zdravotnické účely - Část 1: Netkané textilie používané při výrobě obvazových materiálů

EN 1773 zavedena v ČSN EN 1773 (80 0843) Textilie - Plošné textilie - Zjiš»ování délky a šířky

EN 12127 zavedena v ČSN EN 12127 (80 0849) Textilie - Plošné textilie - Zjiš»ování plošné hmotnosti pomocí malých vzorků

EN ISO 105-X12 zavedena v ČSN EN ISO 105-X12 (80 0139) Textilie - Zkoušky stálobarevnosti - Část X12: Stálobarevnost v otěru (idt ISO 105-X12:1993)

EN ISO 13934-1 zavedena v ČSN EN ISO 13934-1 (80 0812) Textilie - Tahové vlastnosti plošných textilií - Část 1: Zjiš»ování maximální síly a tažnosti při maximální síle pomocí metody Strip (idt ISO 13934-1:1999)

EN 20105-C04 zavedena v ČSN EN 20105-C04 Textilie - Zkoušky stálobarevnosti - Část C04: Stálobarevnost v praní - Zkouška 4

ISO 5351-1 dosud nezavedena

ISO 7771 dosud nezavedena

Vypracování normy

Zpracovatel: Textilní zkušební ústav Brno, IČO 00013251, Ing. Věra Mejzlíková

Technická normalizační komise: TNK 31 Textil

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Eva Řeháková

Strana 3

EVROPSKÁ NORMA EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM	EN 13569 Červenec 2001
---	---------------------------

ICS 59.080.30; 97.160

Ručníky do navíjecích zásobníků -

Požadavky na užité vlastnosti a na zpracování

Cabinet rollers towels - Performance requirements and processing

Serviettes textiles essuie-mains en bobine

Rollenhandtücher für Handtuchspender -

pour distributeur - Critères de performance et

Anforderungen und Behandlung

traitement

Tato evropská norma byla schválena CEN 2001-05-10.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídícímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

## **CEN**

**Evropský výbor pro normalizaci**

**European Committee for Standardization**

**Comité Européen de Normalisation**

**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídící centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel**

© 2001 CEN. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a v jakémkoli

Ref. č. EN 13569:2001 E

množství jsou vyhrazena národním členům CEN.

Strana 4

---

Obsah

Strana

Předmluva

.....  
..... 5

**1**      Předmět  
normy

.....  
.. 6

**2**      Normativní  
odkazy

..... 6

**3**      Termíny a  
definice

..... 7

**4**      Vlastnosti  
ručníků

.....  
7

**5**

Zkoušení	9
<b>6</b> Zpracování ručníků	9
<b>7</b> Prohlášení o shodě	10
<b>Příloha A</b> (informativní) Příklad vhodné konstrukce tkaniny	11
<b>Příloha B</b> (informativní) Doporučení pro údržbu, použití a dopravu ručníků	12
<b>Příloha C</b> (informativní) Proměnné veličiny hlavních procesů	13
<b>Příloha D</b> (informativní) Příprava a aplikace bioindikátorů pro ověření procesu k dosažení čistoty odpovídající hygienickým požadavkům	14
<b>Příloha E</b> (informativní) Druhy podavačů ručníků pro navíjecí zásobníky	16

## Předmluva

Tato evropská norma byla vypracována technickou komisí CEN/TC 248 „Textilie a textilní výrobky“, jejíž sekretariát zajišťuje BSI.

Této evropské normě je nutno nejpozději do ledna 2002 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do ledna 2002.

Přílohy A, B, C, D a E jsou pouze informativní.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irsko, Island, Itálie, Lucembursko, Německo, Nizozemsko, Norsko, Portugalsko, Rakousko, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

# 1 Předmět normy

Tato norma stanoví požadavky pro:

- a) Tři kategorie ručníků pro zásobníky, přičemž kategorie jsou definovány plošnou hmotností a pevností textilie; jsou uvedeny rovněž některé požadavky na konstrukci a na užité vlastnosti.
- b) Průběh postupů ověřování, kterými se zajistí, že ručníky pro zásobníky dosahují při používání čistoty odpovídající hygienickým požadavkům.

Obsahuje rovněž informativní přílohy, které obsahují:

- příklad vhodné konstrukce tkaniny,
- doporučení pro údržbu, manipulaci a dopravu ručníků pro zásobníky po jejich použití,
- příklady proměnných veličin u hlavních procesů pro dezinfekci,
- přípravu a aplikaci bioindikátorů pro ověření procesu k dosažení čistoty odpovídající hygienickým požadavkům.

Stálobarevnost při zkoušce praním a úroveň požadavků jsou založeny na předpokladu, že v prádelnách se nebude používat bělení chlorem.

---

**-- Vynechaný text --**